

LENGUA C -5 ITALIANO

CURSO 2015/2016 Fecha de la última actualización: 1/09/2015

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua C y su cultura	Lengua C 5	3º	1º	6	Obligatorio
PROFESOR			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Profª. Marina RUSSO			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Lunes, de 14,30 a 16 h. / de 18 a 19,30 h.		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES					
Se recomienda encarecidamente haber superado las asignaturas Italiano C3 y Italiano C4, lo que equivale a un nivel B 2 de competencia en lengua italiana, según el MCERL.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS					
Comprensión y expresión oral y escrita. Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados. Análisis y síntesis textual. Redacción y modelos textuales. Revisión textual. Aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
Competencias instrumentales 5 Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales 5.6 Conocer las diferencias entre los sistemas lingüísticos de la lengua A y la C, así como sus implicaciones de cara a la traducción, la producción y recepción de textos en la otra lengua 5.7 Conocer y manejar obras de referencia –diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet– que favorezcan el aprendizaje autónomo de la lengua C 5.8 Comprender la información fundamental que se transmite en textos orales pertenecientes a distintas					



variedades diatópicas y diafásicas.

5.9 Comprender textos escritos propios de los medios de comunicación.

5.10 Producir textos orales fluidos en los que se expresen opiniones sobre distintas variedades de textos, orales o escritos

5.11 Escribir textos claros, gramaticalmente correctos y textualmente coherentes en los que se expresen opiniones sobre temas conocidos, o bien distintas variedades de textos, orales o escritos

6 Conocer la cultura de la lengua C (segunda lengua extranjera)

10 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género

13 Ser capaz de gestionar la información

14 Ser capaz de tomar decisiones

Competencias personales

17 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos

18 Saber reconocer la diversidad e interculturalidad

19 Desarrollar habilidades para las relaciones interpersonales y la mediación lingüística

20 Ser capaz de trabajar en equipo

Competencias sistémicas

24 Ser capaz de aprender con autonomía

25 Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

Competencias académico-disciplinares

30 Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual

31 Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en sus lenguas de trabajo

32 Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción o interpretación

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Conocer aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C y utilizarlos en su realidad social.
- Comprender textos orales en italiano de tipo:
 - narrativo (simples representaciones teatrales, etc.);
 - descriptivo (crónicas deportivas, etc.);
 - argumentativo (diálogos complejos sobre temas no familiares: políticos, económicos, etc.);
 - informativo (conferencias, clases universitarias, etc.);
 - regulativos (instrucciones sobre argumentos abstractos y concretos).
- Comprender textos escritos en italiano de tipo:
 - narrativo (novelas, etc.);
 - descriptivo (simples descripciones literarias);
 - argumentativo (editoriales, artículos y ensayos divulgativos, etc.);
 - informativo (informes complejos, etc.);
 - regulativos (instrucciones largas y complejas sobre temas no familiares, contratos, etc.).
- Exponer oralmente en italiano de forma clara proyectos propios; solucionar situaciones imprevistas en un contexto no cotidiano; participar activamente en una conversación; argumentar el propio punto de vista sobre un argumento indicando ventajas y desventajas.
- Componer textos escritos en italiano de tipo:
 - narrativo (informes sobre experiencias personales, relatos de historias complejas, etc.);
 - descriptivo (descripción detallada de eventos y sentimientos);
 - argumentativo (cartas de protesta, etc.);
 - informativo (ensayo, informes, etc.);
 - regulativo (instrucciones para la realización de objetos, recetas de cocina, etc.).
- Alcanzar un nivel de salida de la asignatura de B 2.1 según el MCERL.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA



TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1 Unità e identità nazionale; l'Italia vista da uno straniero; ambiente, società, matrimoni e famiglie allargate; ragioni storiche, tipi, vizi e pregi delle regioni, la pubblicità in prospettiva storica; evoluzione della famiglia; campagne di comunicazione sociale; la lingua della pubblicità; la mania del gioco; parlare di dati statistici; descrivere il carattere delle persone; verbi con doppio ausiliare; il secondo termine di paragone; funzioni dei dimostrativi; imperfetto narrativo; congiuntivo / *di* + infinito.
- Tema 2 Volto e carattere; caratteristiche dell'arte di Amedeo Modigliani; la lingua dell'arte; ritratto di Alex Zanardi; la provincia italiana; il centro del mondo: Foligno; descrivere le parti del volto; descrivere il carattere delle persone; connettivi testuali; usi del condizionale; usi del passato remoto; concordanza dei tempi dell'indicativo.
- Tema 3 Influenza dell'inglese; gergo giovanile e gestualità; la comunicazione degli adolescenti; contesti d'uso del dialetto; gli italiani e il congiuntivo; prestiti dall'inglese; la lingua della burocrazia; segnali discorsivi del parlato formale; connettivi concessivi; la lettera formale; infinito senza connettivi / *di*, *a* + infinito; i pronomi relativi; relativi doppi; verbi impersonali; verbi irregolari al congiuntivo.
- Tema 4 Mestieri e professioni; contratti lavorativi e difficoltà dei precari; cervelli in fuga; effetti dell'economia digitale; dipendenza dalla tecnologia; telelavoro; organizzazione, esami e qualità negli atenei italiani; la lingua dell'economia; aggettivi con diverso significato a seconda della posizione; connettivi argomentativi; i testi accademici; scrivere e recitare uno sketch teatrale; raddoppiamento fonosintattico nella grafia; modi verbali nelle frasi relative; concordanza dei tempi dell'indicativo; verbi che reggono il congiuntivo e il futuro; aggettivi e pronomi indefiniti; ordine marcato mediante dislocazione; futuro nel passato espresso con il condizionale passato; concordanza dei tempi del congiuntivo.
- Tema 5 Perché leggere, perché scrivere; vita e opere di Lucio Fontana; visita a un museo di arte contemporanea; vita di Galileo Galilei; Marco Paolini e il teatro di narrazione; lo spettacolo teatrale; la lingua della scienza; Facebook in Italia; vantaggi e svantaggi dell'uso di internet e social network; parole dei testi regolativi; parlare dei generi letterari; connettivi modali; segnali discorsivi del parlato; parlare di storia della scienza; il futuro; il participio presente; la forma passiva; concordanza dei tempi del congiuntivo e dell'indicativo; gli indefiniti.

TEMARIO PRÁCTICO:

Seminarios/Talleres

- Seminario 1: La musica italiana: i cantautori (I).
- Seminario 2: La musica italiana: i cantautori (II).
- Seminario 3: La musica italiana: i cantautori (III).
- Seminario 4: La musica italiana: i cantautori (IV).

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- R. BOZZONE COSTA, M. PIANTONI, E. SCARAMELLI, C. GHEZZI, *Nuovo Contatto C1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Torino, Loescher 2013, con CD e DVD.



BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- M. CARRERA DÍAZ, *Manual de gramática italiana*. Barcelona, Ariel, 1998
- M. DARDANO, P. TRIFONE, *Grammatica italiana*. Milano, Zanichelli, 1999
- F. DÍAZ PADILLA, *Gramática analítico descriptiva de la lengua italiana*. Oviedo, Universidad de Oviedo, 1999
- G. PATOTA, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*. Firenze, Le Monnier, 2003
- L. SERIANNI, *Grammatica italiana*. Torino, Utet, 1997
- L. TAM, *Grande dizionario di spagnolo. Spagnolo-Italiano Italiano Spagnolo*. Torino, Hoepli, 2004

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.ugr.es/>
<http://romanicas.ugr.es>
<http://www.ladante.it/>
<http://www.accademiadellacrusca.it/>
<http://www.italianistas.com/>
<http://www.societadilinguisticaitaliana.org/>
<http://www.rai.it/>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total-2,4 créditos ECTS, 60 horas):

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.1, 5.2, 5.3, 5.6, 5.7, 10, 17, 18, 19, 32 y corresponden al 25% del total en créditos ECTS.

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad se relaciona con las competencias. 5.1, 5.3, 5.4, 10, 17, 18, 20, 24, 32 y corresponde al 13% del total en créditos ECTS.

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.1, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 17, 18, 20, 24, 31 y corresponde al 2% del total en créditos ECTS.

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, 3,6 créditos ECTS, 90 horas):

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 13, 17, 18, 24, 31, 32 y corresponde al 25% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS INDIVIDUALES, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas. Permiten desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresión escrita, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 13, 17, 18, 24, 32 y



corresponde al 20% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 15.1, 5.3, 5.4, 10, 17, 18, 20, 24, 32 y corresponde al 15% del total en créditos ECTS.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Primer cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales						Actividades no presenciales			
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Tutorías colectivas (horas)	Exámenes (horas)	Etc.	Tutorías individuales (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Lect. Recomendadas
Semana 1	1	2	2						2		2
Semana 2	1	2	2						2		2
Semana 3	2	2	2						2	1	2
Semana 4	2	2		2					2	2	2
Semana 5	3	2	2						2	1	2
Semana 6	3	2	2						2	2	2
Semana 7	4	2		2					2	1	2
Semana 8	4	2	2						3	2	2
Semana 9	5	2	1		1				3	1	2
Semana 10	5	2	2						3	2	2
Semana 11	5	2	2						3	1	2
Semana 12	6	2		2					3	2	3
Semana 13	6	2	2						3	1	3
Semana 14	6	2	1		1				3	2	3
Semana 15		1	1			2			3	1	2
Total horas		29	21	6	2	2			38	19	33



EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Examen (competencias 5.2, 5.6, 14, 17, 32)

Trabajos periódicos escritos (competencias 5.2, 5.7, 10, 13, 14, 24, 31)

Presentaciones orales (competencias 5.3, 13, 14, 17, 20, 24)

Participación en seminarios y tutorías (competencias 5.1, 5.3, 10, 17, 18, 20, 24, 31,32)

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan evaluación continua, la evaluación constará de:

Examen: 70% (prueba escrita 60%; oral 10%)

Trabajos individuales y en grupo: 20% (lectura de una novela italiana; comentario a una novela italiana; relación oral sobre un tema profundizado individualmente)

Asistencia a clase, participación en seminarios y tutorías: 10%

En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria (septiembre) - independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido - la evaluación constará de:

Examen: 70% (prueba escrita 60%; oral 10%)

Trabajos individuales: 30% (lectura de una novela italiana; comentario a una novela italiana; relación oral sobre un tema profundizado individualmente)

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en italiano.

